

ĐƠN YÊU CẦU TIẾP CẬN NGÔN NGỮ

LANGUAGE ACCESS REQUEST FORM

Nếu quý vị cần tài liệu này theo ngôn ngữ khác hoặc **CỜ CHỮ LỚN HƠN** hoặc cần một trợ lý ở phù hợp (người ở khuyết tật), vui lòng gọi 312-935-2600. Quý vị cần thông báo trước ít nhất bảy ngày để sắp xếp dịch vụ.

If you need this document in a different language or LARGER FONT or if you need a reasonable accommodation (persons with disabilities), please call 312-935-2600. Advance notice of seven days is required in order to arrange for interpreter services.

Ngày yêu cầu: _____

Date of Request:

Tôi là

I am

Người tham gia hoặc Người đăng ký HCV ID Người thuê nhà #: _____

HCV Participant or Applicant

Tenant ID #:

Người tham gia hoặc Người đăng ký PH ID Người thuê nhà #: _____

PH Participant or Applicant

Tenant ID #:

Người tham gia hoặc Người đăng ký vào Viện dưỡng lão ID Người thuê nhà #: _____

Senior Housing Participant or Applicant

Tenant ID #:

Người tham gia hoặc Người đăng ký thu nhập hỗn hợp ID Người thuê nhà #: _____

Mixed-Income Participant or Applicant

Tenant ID #:

Dân cư (Không phải Người tham gia hoặc Người đăng ký CHA)

Public (Non-CHA Participant nor Applicant)

Nhân viên CHA

CHA Employee

Tên (Chủ hộ): _____ Điện thoại: _____ Thư điện tử: _____

Name (Head of Household):

Phone:

E-Mail:

Địa chỉ: _____ Thành phố, Bang, Mã ZIP: _____

Address:

City, State, ZIP Code:

Dịch vụ yêu cầu? Biên dịch Thông dịch trực tiếp Ngôn ngữ ký hiệu Mỹ Không có

Services Requested?

Written Translation

In-Person Interpretation

American Sign-Language

Opt Out

Ngôn ngữ chính: _____

Primary Language:

Vui lòng lưu ý: Thành viên trong nhà yêu cầu chỗ ở phải phù hợp theo định nghĩa Trình độ tiếng Anh hạn chế của HUD.

Please Note: The household member requesting the accommodation(s) must meet HUD's definition of Limited English Proficiency.

1. Đối với BIÊN DỊCH

For WRITTEN TRANSLATIONS

Vui lòng đính kèm (các) tài liệu cần dịch thuật cùng đơn này.

Please attach the document(s) that require translation along with this form.

2. Đối với THÔNG DỊCH TRỰC TIẾP hoặc NGÔN NGỮ KÝ HIỆU MỸ

For IN-PERSON INTERPRETATION or AMERICAN SIGN-LANGUAGE

Vui lòng cung cấp thông tin sau đây

Please provide the following information

Loại hình gặp mặt

Type of Meeting

Gặp mặt 1:1 (tái chứng nhận, phiên tòa, v.v..)

1:1 Meeting (recertification, hearing, etc.)

Gặp mặt nhóm

Group Meeting



Ngôn ngữ _____ Thời gian bắt đầu _____ Thời gian kết thúc _____
Language Start Time End Time

Địa chỉ _____ Thành phố, Bang, Mã ZIP _____
Address City, State, ZIP Code

Địa điểm gặp mặt _____
Meeting Location

(Phòng họp chung Phòng họp i nghị, Thính phòng, v.v.)
(Community Room Conference Room, Auditorium, Etc.)

3. Chương trình

Program

- PH-Truyền thống PH- Người già PH- Thu nhập hỗn hợp Cộng đồng chung
PH-Traditional PH- Senior PH- Mixed Income General Public
 HCV RAD PBV CHA - Tất cả chương trình và hoạt động
HCV RAD PBV CHA - All programs and activities

Gặp mặt nhóm/Thông tin sự kiện:

Group Meeting/Event Information:

Số người tham gia có Trình độ tiếng Anh hạn chế _____

Number of Individuals attending with a Limited English Proficiency

Tổng số người tham gia buổi Gặp mặt _____

Total Number of Individuals attending the Meeting

Địa chỉ thư điện tử liên hệ tại trụ sở _____ Số di động cá nhân _____

On-site Contact Email address

Cell Number

Lưu ý: Nếu cần, nhân viên chương trình CHA có thể điền tên, ID CHA và yêu cầu Tiếp cận ngôn ngữ thay người tham gia.

Note: If necessary, CHA Program staff may fill in the name, CHA ID and Language Access request on behalf of the participant.

Chữ ký của nhân viên CHA, nếu phù hợp: X _____

Signature of CHA staff, if applicable: X

4. Tiết lộ thông tin:

Release of Information:

Tôi xin xác nhận thông tin cung cấp trong đơn này là chân thật và chính xác. Tôi trao cho CHA quyền bàn thảo về yêu cầu tiếp cận ngôn ngữ với đại diện CHA phù hợp.

I certify that the information provided on this form is true and accurate. I give CHA permission to discuss the language access request with appropriate CHA representative.

Chữ ký của Người tham gia
Signature of Participant

Ngày
Date

Thông tin Trình bày Gian dối và Sai lệch: Điều 18, Phần 1001 của Bộ luật Hoa Kỳ nêu rằng nếu một cá nhân cố ý và tự nguyện trình bày thông tin sai lệch và gian dối với bất kỳ phòng ban hoặc nhân viên nào của Chính phủ Hoa Kỳ, HUD, một Cơ quan nhà ở công cộng hoặc chủ bất động sản có thể phải chịu hình phạt bao gồm phạt tiền và/hoặc tù.

Fraud and False Statements: Title 18, Section 1001 of the U.S. Code states that a person who knowingly and willingly makes false and fraudulent statements to



any department or employee of the United States Government, HUD, a Public Housing Authority or a property owner may be subject to penalties that include fines and/or imprisonment.

Nếu quý vị có bất kỳ câu hỏi nào, vui lòng gọi Trụ sở CHA theo số 312-742-8500 hoặc gửi thư điện tử tới Văn phòng Đa dạng và Hòa nhập theo địa chỉ chala@thecha.org.

If you have any questions, please call the CHA Headquarters at 312-742-8500 or e-mail the Office of Diversity and Inclusion at chala@thecha.org.

Tài liệu này là bản dịch của một tài liệu pháp lý do HUD hoặc CHA phát hành. HUD và/hoặc CHA cung cấp bản dịch này cho quý vị chỉ để hỗ trợ quý vị hiểu rõ các quyền và nghĩa vụ của mình. Bản tiếng Anh của tài liệu này mới là bản tài liệu chính thức, hợp pháp và dùng để quản lý. Tài liệu dịch này không phải là tài liệu chính thức.



FOR OFFICE OF DIVERSITY & INCLUSION STAFF ONLY

Request Received via: website or portal chala@thecha.org SharePoint other _____

ODI Staff Name: _____ Phone Number: _____

E-Mail: _____

Approved Date Processed: _____

Denied Date Denied: _____ Reason for Denial: _____

ODI notified the following Office/Program via email (address indicated below) for follow-up and update to Yardi **Primary Language** and/or **Need for Translator**.

Office/Program: _____ Email: _____